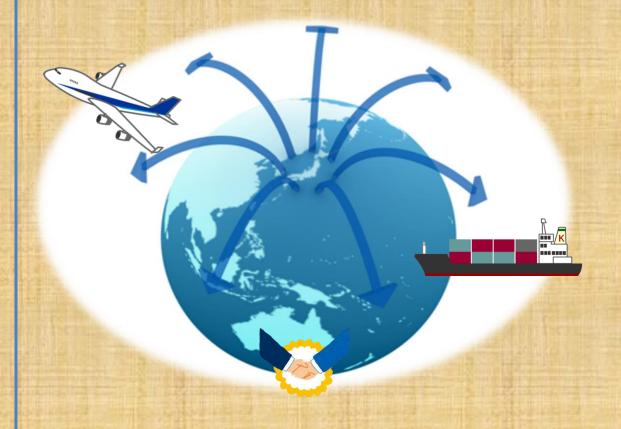
# 貿易二ュース磨児島

# Kagoshima Trade News



Co	nte	nts

海外レポート(香港)・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	1
Information ·····	5
新着図書情報1	0
外貿港情報(鹿児島港・志布志港・川内港) ・・・・・・・・1	1
貿易相談のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・1	6
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内 ・・・・・・・・・1	7
新規入会会員募集のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・ 1	8

(別巻)

鹿児島税関支署管内貿易概況(11月)

## コロナ禍における香港でのプロモーションについて

#### 鹿児島県香港駐在員 奥雄一

#### ■はじめに

東京オリンピックが終わり、一時期日本でも収束の気配を見せた新型コロナウイルス。 しかしながら、年末年始にかけてオミクロン株が流行するとともに、ピーク時以上の蔓延 が世間をにぎわせております。

香港でも、夏~秋にかけて新規域内感染はゼロで推移するとともに、"もしかしたら年度 末には国家間移動も多少緩和されるのでは?"と期待していたところでしたが、日本同様 香港も年末年始以降、急速にオミクロン株が流行しはじめ、1月23日には一日の新規感染 者数が、約2年振りに100人を超えるとともに、様々な規制が再度発出されているところ です(例:飲食店の営業は18時まで、バーは営業停止など)。

今回は、そのようなコロナ禍における香港での鹿児島県のプロモーションについて、具体的な事業を基に、皆様に紹介できればと思います。

#### ■県香港事務所の業務

基本情報として県香港事務所は主に、3つの柱を基に事業を行っております。まず1つ目が「物産関連」。こちらは、香港における鹿児島県産品の販路拡大をメインに業務を行っており、主にレストランでのフェアや小売量販店での販促イベントなどがあげられます。

そして、2つ目が「観光関連」。現在は新型コロナウイルスの影響で国家間移動が制限されるとともに、香港~鹿児島の直行便も運休となり、旅行どころではない状況ではありますが、"鹿児島"という地域の認知度向上を目的に事業を行っております。



最後に3つ目が「人的交流関連」。鹿児島県は日本の地方自治体で唯一、香港政府との相 互交流があるとともに、2年毎に両地域で「鹿児島・香港交流会議」を行っております。 ここ数年は香港民主化デモや新型コロナウイルスの影響で大掛かりな使節団の派遣等が難 しい状況ではありますが、その中でも香港の大学などを中心に人的交流に係る事業を継続 的に行っております。

#### ミッドコロナ下における 2021 年度の取組事例の紹介(鹿児島県共同事務所(香港))

#### 人的交流関連

【8月】香 港:香港公開大学での「鹿児島県セミナー」の実施

【10月】香 港:香港理工大学での「鹿児島県セミナー」の実施

港:香港理工大学「MEGA JAPAN CULTURE DAYS 2021」への参加 【11月】香 【11月】鹿児島:「よくわかる!鹿児島県海外事務所による現地レポート」





#### 工夫した点

- 新型コロナウイルスで国家間移動が制限されているが香港域内は感染が落ち着いているため、今年度は物産イベントに重点を置いて実施
   観光関連はほとんど動けない状態ではあるが、継続的にイベント参加・実施するとともに、反転攻勢に向けて関係者との関係構築を例年以上に密に行った
   人的交流は移動が制限されている事から、オンラインを活用した取組を積極的に行うとともに、現地の大学とのイベントにも積極的に協力

#### 反省点・課題

- ・日本から関係者が渡航出来ない為、県内企業へのサポートが難しいとともに、県産品を売り込むにも新規商品等を提案しづらい状態
   ・観光がいつ再開するか状況が読めない為、認知度向上のイベントを実施してもその成果が分かりにくいとともに、何が効果的か模索している状態
   ・人的交流も観光同様、いつから再開できるか不透明な為、基本的にオンライン中心になってしまうとともに、来年度のスケジュールも立てづらい状況

#### その他

- ・各在香港自治体事務所とも新型コロナウイルスで例年通り事業が難しい事から、物産・観光含め人的交流等、幅広い分野で連携するとともに、 "鹿児島"だけでなく、九州・沖縄や日本という大きな活りでRできるよう。横の繋がりにも重点を置いて事業を実施 ・香港で各イベント等の事業を実施するだけでなく、生の声を日本に共有・届けられるよう、県内企業への情報発信を積極的に行っていくとともに、 日本側から依頼がしやすいよう、例年以上にオンライン等を通して関係構築を行う

#### ■香港でのプロモーションの効果について

さて、ここからは各項目から抜粋して、具体的な事業の主な成果をご紹介させていただ ければと思います。

【物産関連:「THE HARI HONG KONGでの「鹿児島フェア」の開催」】

まずは昨年12月にオープンし た香港の5つ星ホテル「THE HARI HONG KONG」内の日本食レストラ ン「ZOKU」にて実施した、「鹿児 島フェア」です。同ホテルでの自 治体イベントは鹿児島県が初であ るとともに、レストランフェアに ついてもオープンしてから初めて





の取組となることから、同ホテル関係者に鹿児島県を印象付けることができました。併せて各 料理と併せて、ペアリング焼酎を提供し、鹿児島県産本格焼酎の認知度向上を図る事もできま した。

また、フェア後は鹿児島県産和牛や焼酎が定番メニューとして取り扱いされることが決 まり、新たな販路がまた一つ広がったところです。

#### 【観光関連:「香港 Book Fair2021」への出展】



標記イベントは、7月に開催された、香港最大のB to C イベントで、書籍販売のほかにも日用品からスポーツ用品、食品まで幅広い分野の業界が出展する香港最大の展示会で、日本市場向けにインバウンドプロモーションを目的とするエリアも設定されていることから、大勢の来場者に鹿児島県のPRをさせていただきました。

もちろんこの時期は香港における新

型コロナウイルス新規感染者数が落ち着いていた事もあり、延べ83万人の来場者が訪れた 大規模イベントであったとともに、今回は当鹿児島県香港事務所だけでなく、在香港自治 体事務所(兵庫、福岡、熊本、宮崎、沖縄)も出展し、九州一体となったPRを実施し、 日本への旅行解禁を心待ちにしている多くの香港人に鹿児島の魅力を発信することができ ました。

#### 【人的交流関連:香港理工大学「MEGA JAPAN CULTURE DAYS 2021」での鹿児島ブース出展】

11 月には人的交流の一環として、香港理工大学において、日本語学科生徒を中心とした「MEGA JAPAN CULTURE DAYS 2021」が実施されました。同イベントは日本語クラスの生徒によるイベント(文化祭)で、鹿児島県もブース出展するとともに、同大学の学生に鹿児島県のPRを行いました。

イベント期間中は例年以上の来場者が訪れるとともに、在香港総領事館が視察に来られるなど、予想以上の反響があり、学生も積極的に鹿児島の魅力について質問してくるなど、普段のプロモーションのイベントとは違った発見もあり、学生からは"新型コロナウイルスが落ち着いたら旅行するときに鹿児島(九州)を一番に訪れたい"との意見も聞かれ、個人的にも非常に嬉しい交流イベントとなったところです。

一般的にプロモーションと聞くと物販や観光をイメージする方も多いと思いますが,このような機会を通じて,将来を担う香港の学生との交流も鹿児島県としての非常に重要な業務の一つとなっております。



#### ■香港におけるプロモーションの今後について

さて、今回上記では新型コロナウイルスが香港で一時期 沈静化した今年度の夏~秋にかけて実施した事業をご紹 介させていただきました。ただ、"また新型コロナウイル ス (オミクロン株) が香港でも増加して、規制の厳しい状 況ではプロモーション等は難しいのでは?"と思う方も多 くいらっしゃると思いますが、このような状況においても できる事も実際は多くございます。

1月からは香港の Don Don Donki (日本のドン・キホー テ) で「鹿児島フェア」が開催されるとともに、同時期 にサンリオ主催のイベント「リトルツインスターズ春祭り 2022」にて、鹿児島県産品販売 プロモーションを行っております。



(Don Don Donki 「鹿児島フェア」)

また、新型コロナウイルスによる飲食店規制(営業は18時まで)を逆手にとり、香港5 つ星ホテルの「アイランド・シャングリ・ラ 香港」にて、ランチ限定で鹿児島県産品メイ ンの特別メニュー提供も予定しております。





(サンリオ「リトルツインスターズ春祭り 2022」)

(アイランド・シャングリ・ラ香港 特別メニュー)

#### ■むすび

"香港民主化デモ,新型コロナウイルス,オミクロン株の爆発的増加"など,ここ数年 でも変化含め先行き不透明な香港であることから、以前より香港の重要性の低下を感じて いる方も多くいらっしゃると思いますが、カナダに本部を置く公的なシンクタンク「フレ ーザー・インスティテュート」 によると,経済自由度を評価する「世界の経済自由度 2021」 において、未だ香港は1位であるとともに、同社調査の「国際貿易の自由」の分野でも1 位にランクインしております(日本は18位)。

確かに、以前の様に簡単に渡航も出来ない中、プロモーション含めビジネスどころでは ない、と考える方も多いと思いますが、経済含め日本に対する香港人の好感度は変わらず 高い事から、今の状況を逆手に取って積極的に売り込む事も大事なのかと感じます。

#### 令和3年度「貿易アドバイザーセミナー」参加者募集のご案内(WEB)

鹿児島県貿易協会では、県内企業の海外事業展開を支援するため、下記のとおり当協会貿易アドバイザーによるセミナーを開催することといたしました。海外への事業展開にご興味のある皆さま、是非ご参加ください。

【日 時】 2月9日(水)

【形 式】 オンライン(Zoom使用) ※事前に接続テスト実施

【受講料】 無料 (通信費は受講者負担)

【定 員】 約40名

【講 師】 ㈱鹿児島銀行 国際ビジネス推進室 森口アドバイザー

鹿児島海陸運送㈱ 通関士 今村アドバイザー

中小機構、JETRO鹿児島

【申込締切】 2月1日(火)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.kibc-jp.com/new/shodankai/4543

#### お問い合わせ

(公社)鹿児島県貿易協会 担当:古賀,平賀

TEL:099-251-8484

E-mail:kibc1@kibc-jp.com

#### JETRO「(食品輸出・ウェビナー)オーストラリアの日本産食品市場:アフターコロナの最新事情」ご案内

このたびジェトロでは、日本産食品の輸出拡大を目指す事業者様向けのウェビナーを開催します。 各地の現状を現地在住の専門家がコンパクトにお伝えするセミナーです。各地の現状を知り、今 後のビジネスの準備にお役立ていただきたく是非ご視聴ください。

【日 時】 2月23日(水) 10時00分まで ※期間中いつでもご視聴可能

【形 式】 オンライン開催 (オンデマンド配信) 使用アプリケーション:YouTube

【参加費】 無料

【申込締切】 2月22日(火)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/aff/8e417cb0042e72d0.html

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品市場開拓課 担当:箕浦・大原・野村

TEL: 03-3582-5649

E-mail:afa-cdr@jetro.go.jp

#### JETRO「(ウェビナー)欧州ビジネスセミナー(宇宙分野)」参加者募集のご案内

ジェトロは皆様の欧州向けの販路開拓をご支援するために、上記ウェビナーを実施します。ジェトロ・ウェブサイトで公開している調査レポート「欧州宇宙産業調査(2021年3月)(JETRO航空宇宙調査シリーズ)」に、追加で調査した内容を加えつつ、欧州宇宙市場の現況を概観し、市場開拓に向けて知っておくべきポイントについて、現地からの視点で分かりやすく解説します。本セミナーでは、日本企業へのアドバイスや質疑応答を実施します。欧州宇宙市場を理解いただく絶好の機会です。是非、ご参加ください。

【日 時】 2月24日(木) 17:00 ~ 18:30 (日本時間)

【形 式】 オンライン(Zoom)【参加費】 無料 (通訳含む)

【定 員】 300名

【申込締切】 2月9日(水) 17:00

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/far/0a869366feaca76b.html

#### お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)市場開拓・展示事業部 海外市場開拓課(機械班) 担当:西村、鈴木、佐藤

TEL: 03-3582-4631

E-mail: mono@jetro.go.jp

#### JETRO『「地域的な包括的経済連携(RCEP)協定」活用ウェビナー in 九州・沖縄」』ご案内

2020年11月に東南アジア諸国連合(ASEAN)、日本、豪州、中国、韓国、ニュージーランドの15カ国で署名された「地域的な包括的経済連携(RCEP)協定」が2022年1月1日に発効しました(韓国は2022年2月1日発効)。本ウェビナーでは、RCEP協定の概要と最新事業について経済産業省よりご説明、さらにRCEPを含む経済連携協定(EPA)の活用に向けての5ステップについて東京共同会計事務所より解説していただいた後、当地におけるEPAに関する貿易投資相談対応の事例についてご紹介します。初心者の方にも分かりやすく解説しますので、是非ご参加ください。

【日 時】 2月3日(木) 14:00 ~ 15:50

【形 式】 オンライン開催 (Zoomにてライブ配信)

【参加費】 無料 【定 員】 500名

【申込締切】 2月2日(水) 12:00まで

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/fuk/e591038e229bbd27.html

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)福岡貿易情報センター 担当:関根

TEL: 092-471-5635 FAX: 092-471-5636

E-mail:fuk@jetro.go.jp

JETRO「(ウェビナー)(品目別セミナー)米国におけるエクステリア市場の現状と日本産製材品の可能性」ご案内

ジェトロでは、2021年12月21日にリアル/ライブ配信し、ご好評いただいた「米国におけるエクステリア市場の現状と日本産製材品の可能性」を編集し、オンデマンドにて再配信します。海外木材市場で豊富なビジネス経験を有する木材事業経営者である講師が、市場の特徴や需要を踏まえたマーケットイン視点での取り組みの可能性について解説しますので、米国エクステリア市場や製材品の海外展開に関心をお持ちの事業者様、是非ご参加ください。

【日 時】 3月10日(木) 10:00まで ※期間中いつでもご視聴可能

【形 式】 オンライン開催(オンデマンド配信) 使用アプリケーション:YouTube

【参加費】 無料

【申込締切】3月9日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/seminar\_kochi-lumber2021.html

#### お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産・食品戦略的商流構築課 担当:市川、藤岡

TEL:03-3582-8348 FAX:03-3582-7378

E-mail: afg\_seminar@jetro.go.jp

#### 「海外のフィールドマーケターによるオンラインセミナーのオンデマンド配信について」ご案内

日本食品海外プロモーションセンター(JFOODO)が海外に配置しているフィールドマーケターによる、オンラインセミナーをオンデマンドで配信中です。2年近く続くコロナ禍における、現地レストランや小売店の状況、日本産食品に対する現地消費者のニーズや食全般に関するトレンド、アフターコロナに向けて、ビジネスを進める上での留意点など、現地発ならではの生の情報を皆様に直接お届けいたします。是非、お気軽にご視聴ください。

※現地のコロナウイルスに関する情報等は、収録日現在のものですのでご注意ください。

※詳細はこちらから。

https://www.jetro.go.jp/jfoodo/news/4f1cd39cafdfd074.html

お問い合わせ

日本食品海外プロモーションセンター(JFOODO) 海外プロモーション企画課 担当:長島、里村

TEL:03-3582-8344 FAX:03-3584-6310

E-mail: JFA@jetro.go.jp

#### 『九州発「食」の海外展開に向けて~食の輸出への知財の貢献』セミナーのご案内(WEB)

九州経済産業局では、上記セミナーを開催します。新たなマーケットとして海外需要を発掘し食品の海外輸出に取り組む事業においては、知財関連のリスクを認識するとともに、知財を踏まえたブランディングが重要です。本事業では、食の輸出をテーマに、知財の面から企業・事業者の皆様を支援する関係機関・専門家による支援策や事例をご紹介します。是非、ご参加ください。

【日 時】 2月8日(火)13:30 ~ 16:30

【形 式】 オンライン開催 (Webex Meetings)

【参加費】 無料 ※事前申込制

【定 員】 100名

【申込締切】 2月4日(金)

※詳細はこちらから。

https://www.kyushu.meti.go.jp/event/2201/220112 2 1.pdf

お問い合わせ

九州経済産業局 地域経済部 産業技術革新課知的財産室 担当:金子、石井 TEL:092-482-5463 FAX:092-482-5392

#### 「イスラエルイノベーション視察WEBミッション」参加者募集のご案内

駐日イスラエル大使館経済部の協力で、ライブで現地イスラエルと結び、イスラエル政府からの講演、イスラエル企業との交流・マッチングなどのバーチャルなミッション体験を通し、イスラエル企業との協業・連携による新事業展開などを支援します。ショートプレゼンテーションを行うイスラエル企業6社との個別商談会も行います。是非、ご参加ください。

【日 時】 2月21日(月) 15:30 ~ 18:30

2月22日(火) 15:30 ~ 17:45 (18:00~19:00 個別商談会)

【形 式】 Zoomを使用したウェビナー及び、個別商談会

【参加費】 無料 ※事前申込制

【定 員】 200名程度

【申込締切】 2月21日(月) 正午

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.koic.or.jp/?post\_type=event&p=2168

お問い合わせ

九州オープンイノベーションセンター イノベーション推進部 担当:岩重、徳永

TEL: 092-411-7354

E-mail:info@koic.or.jp

# 見本市情報

# ~国内開催見本市~

開催期間	見本市名	URL
2月2日(水)~ 2月4日(金) 現地・オンライン 同時開催	テクニカルショウヨコハマ 2022 - 第43回工業 技術見本市 【機械・工業技術、先端技術、R&D、精密】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121248
2月8日(火)~ 2月10日(木) 東京ビッグサイト	Care Show Japan 2022 【介護、医療、ヘルスケア、保健産業、保健用 品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119662
2月16日(水)~ 2月18日(金) 幕張メッセ	SMTS 2022 - 第56回 スーパーマーケット・トレードショー 【農林水産・食品・飲料、店舗用設備、サービス・情報】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119988
2月18日(金)	第4回 [名古屋] 総務・人事・経理 Week 2022 【通信、情報処理、事務用品・機器、経営管 理、産業安全、環境】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121198
2月24日(木)~ 2月27日(日) 現地・オンライン 同時開催	CP + 2022(シーピープラス2022) 【カメラ、光学、光工学、印刷、通信】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121445

<sup>※</sup>新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

# ~海外開催見本市~

開催期間	見本市名	URL
3月8日(火)~ 3月11日(金) 現地・オンライン 同時開催	MCE 2022 - Mostra Convegno Expocomfort 【空調、給排水、エネルギー、環境】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107424
3月9日(水)~ 3月12日(土) 現地・オンライン 同時開催	TAIPEI CYCLE 2022 【自転車(部品含む)、スポーツ】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121366
3月14日(月)~ 3月17日(木) オンライン開催	FILMART 2022 - Hong Kong International Film and TV Market 【映像、ゲーム、音楽、放送、通信】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121393
3月16日(水)~ 3月18日(金) シンガポール	APM 2022 - アジア・パシフィック・マリタイム 【海運、造船、港湾関連機器】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110161
3月18日(金)~ 3月21日(月) 中国/広州	CIFF 2022 - China International Furniture Fair (Guangzhou) 1st Phase 【家具・インテリア用品、繊維・衣料、家庭用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121389

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

# 新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。 掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

# ※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。 揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

	ライブラリー新着図書(R3.12.21~R4.1.20)						
番号	資料名	発行者名	受入年月日				
1	TSR情報 No.2878	株式会社東京商エリサーチ	2021/12/23				
2	日本貿易会月報 2021 12月号 No.803	一般社団法人日本貿易会	2021/12/27				
3	商工連ニュース みなみ風 第533号	鹿児島県商工会連合会	2021/12/28				
4	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年 11月分)	鹿児島税関支署	2022/01/04				
5	TSR情報 No.2879	株式会社東京商エリサーチ	2022/01/06				
6	台湾情報誌 交流 2021年12月 vol.969	公益財団法人日本台湾交流協会	2022/01/11				
7	HONG KONG LINER No.95	香港経済貿易代表部	2022/01/11				
8	AFCフォーラム 2022 1月号	株式会社日本政策金融公庫 農林 水産事業本部	2022/01/13				
9	月刊グローバル経営 1/2月号 No.455	一般社団法人日本在外企業協会	2022/01/13				
10	JBIC Today December 2021	株式会社国際協力銀行	2022/01/13				
11	図説 九州経済 2022	九州経済同友会	2022/01/13				
12	TSR情報 No.2880	株式会社東京商エリサーチ	2022/01/13				
13	KER Vol.382	株式会社九州経済研究所	2022/01/19				
14	財界九州 2月号 No.1168	株式会社財界九州社	2022/01/19				
15	TSR情報 No.2881	株式会社東京商エリサーチ	2022/01/20				

# ☆☆☆ 鹿児島港(谷山)発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆ 「鹿児島港国際コンテナヤード」

# 九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備 電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



#### 鹿児島の物流の中心地鹿児島港(谷山)発着 琉球海運㈱ 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時~ 高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時~ 鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定









【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役(船内へシャーシで船積み)】

台湾(高雄港)を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 (㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 "http://www.kyoshingumi.co.jp/"

#### ☆☆ 鹿児島港(谷山)発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

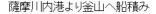
鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。 世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。 鹿児島市谷山のCFS(貨物集積場所)から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

(輸出は毎週CFSCUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス)

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、 お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいますようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混 載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-(年度内受付上 限金額10万円 \*全体補助金枠内の先着順)となります。下記窓口までお問合せ下さい。

### 薩摩川内港貿易振興協会(補助金窓口) TEL0996-25-3300





谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



鹿児島(谷山港)にて 混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワルドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」 ㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所:鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

# ■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■

#### 1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

#### 【志布志港全景】



### 2,世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾、韓国と国際フィーダー航路**を含めた**4 航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

#### 【航路概要】



#### 【幹線道路ネットワーク】



#### 3, 志布志港のトピック

- ・2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超 え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m3と**11 年連続で日本一**。
- ・現在, 志布志港では, **国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備や国際バルク戦略港**<br/> **湾としての整備**を進めています。
- ・志布志港の更なる利用促進を図るため、「<u>輸出入促進トライアル事業</u>」を実施しています。リンク先:https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html



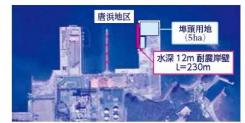
# 「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に 採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出 量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大 きく貢献するものと期待されています。

整備施設:岸壁(水深 12 m)(耐震)、埠頭用地、荷役機械

事業期間:令和3年度~令和9年度(岸壁等令和7年度末暫定供用)

事業費:160億円(うち港湾整備事業費122億円)



# 航路概要及び船社紹介

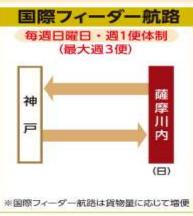
3航路 週4便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

#### ▶運航スケジュール◀













【興亜LINE株式会社】(韓国) HEUNG A LINE CO.,LTD.

〈 日本総代理店 〉

【株式会社シノコー成本】

SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本権二丁目13-10日本橋サンライズビル3F TEL: 03-3273-4981 FAX: 03-3281-8605 【高麗海運株式会社】 Korean Marine Transport Co.,LTD.

(日本総代理店)

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋 1 丁目 18-16 TEL: 03-3500-5055 (船社)
[OOCL(はリエントオーバージーコンテナライン) (香港)]
ORIENT OVERSIAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032東京都品川区大統一丁目17-2ゲートシティ大統イーストタフー部 TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

〈 国内運航 〉

【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD.

# 運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、 台湾定期コンテナ航路については、休止中

曜日	B		火	水	木	金	土
入 港	0			0		0	
行 先	神戸	_	_	釜山	_	釜山	_

# 貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩國地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サー ビス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしてお ります。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

	貿易補助金			
100000	定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を 行う事業者に対して交付します。			
	新規利用 事業者	<ul><li>◇コンテナ貨物(1個当たり)</li><li>◆1年度当たりの上限額</li><li>4万円</li><li>80万円</li></ul>		
	継続利用 事業者	<ul><li>◇コンテナ貨物(1個当たり)</li><li>②1年度当たりの上限額</li><li>2万円</li><li>40万円</li></ul>		
補助金額	新規 復活利用 事業者※	<ul><li>◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円</li><li>◇1年度当たりの上限額 60万円</li><li>※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者</li></ul>		
	新規 リーファー	-コンテナ加算 上記にそれぞれ <b>1万円加算</b>		
	新規·継続利用 事業者	<ul><li>◇バラ貨物(1kg当たり)</li><li>◇1年度当たりの上限額</li><li>40万円</li></ul>		

#### リーファーコンセント利用促進支援補助金

リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業 者に対して交付します。

補助金額

冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当た り)の2分の1を交付します。

#### 新規 薩摩國地域內產品輸出促進補助金

薩摩國地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩 國広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。

1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) 補助金額 ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩國広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

#### 新規 小口混載サービス補助金

コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利 用する事業者(荷主)に対して交付します。

1回あたり1万円(年度上限額10万円) 補助金額

#### 木材輸出促進補助金

木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。

	新規利用 事業者	<ul><li>◇コンテナ貨物(1個当たり)</li><li>◆1年度当たりの上限額</li><li>120万円</li></ul>
	継続利用事業者	<ul><li>◇コンテナ貨物(1個当たり)</li><li>③ 1 年度当たりの上限額</li><li>3万円</li><li>90万円</li></ul>
補助金額		<ul><li>◇バラ貨物(1kg当たり)</li><li>◇1 年度当たりの上限額</li><li>※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。</li></ul>
訊	新規·継続 利用 事業者	<ul> <li>◇&lt;ん蒸</li> <li>コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。</li> <li>50㎡以上のくん蒸1回当たり</li> <li>15万円</li> <li>◇1年度当たりの上限額</li> <li>45万円(3回分)</li> <li>*&lt;ん蒸筒所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。</li> </ul>

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対 する補助制度もあります。

#### 製材輸出促進補助金

製材を輸出した事業者に対して交付します。

3241			
	新規利用	◇コンテナ貨物(1個当たり)	6万円
	事業者	◇1 年度当たりの上限額	180万円
補助金額	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額	4万円 120万円
奇見	新規·継続	◇バラ貨物(1kg当たり)	2円
	利用	◇1回当たりの上限額	50万円
	事業者	◇1年度当たりの上限額	100万円

#### お問合せ薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

**■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談** ■ コンテナサービス利用

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ TEL 0996-23-5111 (内線5771) メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 乕田 (トラダ)・末永・南薗 TEL / FAX 0996-25-3300 メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com (ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運㈱川内支店川内海運事業所 TEL 0996-31-2521 中越物産㈱九州流通事業所 TEL 0996-26-3335 鹿児島海陸運送㈱谷山営業所 TEL 099-262-0005 ㈱共進組 TEL 099-203-0794 ㈱上組鹿児島支店 TEL 099-269-4523

【編集·発行】薩摩川内市貿易振興協会 〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1



# 貿易相談のご案内

(公社) 鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております!!

〇相 談 日:随時

〇時 間:随時

〇場 所:鹿児島市鴨池新町10番1号

(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)

※オンラインでの相談可

〇相談料:無料

〇アドバイザー:貿易実業者、金融機関、通関実務者、

商社等からの専門アドバイザーが対応。

〇相談方法:個別相談

(事前に電話等でご予約ください。)

Tel: 099-251-8484



## ~アドバイザーのご紹介~

担	当	アドバイザー	役職名
実	務	弓場 秋信	弓場貿易㈱ 代表取締役
通	関	梅木 洋一郎	株共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通	関	今村 賢太	鹿児島海陸運送㈱谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金	融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

# 翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)					
日本語-	→外国語	━転	→		
貿易協会会員	一般	言語	貿易協会会員	一般	
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	英語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)	
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	韓国語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)	
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	中国語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)	
¥6, 150~	¥6,500~ (400字/1頁)	その他	¥4, 750~	¥5,000~ (400字/1頁)	

一般通訳(英中韓)料金表				
貿易協会価格 一般価格				
1日料金(8 H)	¥54, 000+税	¥60, 000+税		
半日料金(4 H) ¥31,500+税 ¥35,000+税				

#### 【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL: 099-227-5173 FAX: 099-227-2767

Email: info@ists.jp



# メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト(以下「ML」という)を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。 参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)

までご連絡ください。 (ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です)

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。 ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

#### 鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。 鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、 ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

#### 貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体 等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】: 1957年2月22日

【会員数】: 122社(令和4年1月6日現在)

【役員】: 会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

#### 貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談 取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催 海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布 貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信 ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営 県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

#### 入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円 (2 種会員)

団体 3,000 円 (1 種・2 種・3 種会員共通)

【会費】1 種会員費・・・・団体 30,000 円 (年額)

2 種会員費・・・・個人 24,000 円 (年額)

団体 24,000 円 (年額)

3 種会員費・・・・団体 50,000 円 (1 口あたり/年額)

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。